



شرحی از احوالات ناکفته

غلام حسین خان افضل الملک

نادره جلالی

تفصیل و حالات دارالایمان قم در ۱۳۰۵ ه . ق. تدوین و
به منظور استفاده در یکی از کتاب‌های جنگل‌افیا حضور
اعتصاد‌السلطنه وزیر دارالتالیفات تقدیم کرد.»^۹

غلامحسین خان این کتاب را به نام سفرنامه قم
یا تاریخ و جنگل‌افیای قم، به اسم اسدالله میرزا جلال
السلطان فرزند محمدتقی میرزا رکن‌الدوله نوشت. لازم
بود ذکر است که این اثر را آقای سید‌حسین مدرس
طباطبائی در ۱۳۹۶ ه . ق. در سلسله انتشارات وحید
به چاپ رسانده است. این سفرنامه نیز حاوی اطلاعات
جنگل‌افیایی و تاریخی مهم در باب شهر قم، طوابیف،
 محلات، اماکن، باگهای، شعراء و ... است. غلامحسین خان
خود در باره تألیف این سفرنامه می‌نویسد: «به اسم
اسدالله میرزا این بنده غلامحسین مستوفی دیوان این
سفرنامه را نگاشتم و دیگر امیرزادگان همراهی نکردن
که شرح فارسی اینجا نمایم.»^{۱۰}

غلامحسین خان در ایام جوانی نیز سالیان متولی از مترجمین دارالترجمه بود که مطالب سیاسی روزنامه‌های عربی را که از استانبول و «نصر برای ناصرالدین شاه می‌فرستادند» ترجمه می‌کرد و به حضور شاه می‌پردازد. وی در ۱۳۰۷ هـ ق. به سمت نماییم رئیس‌الدوله رسید که در آن هنگام والی خراسان بود. از زین رو به «ندیم‌باش» مخاطب و ملقب گردید که رقم آن را میرزا عبدالرحمن مدرس آستان رضوی به عربی نشنا کرده است.^{۱۱} سرانجام غلامحسین خان به رتبه استیفاء اول نایل گردید و ظاهراً با مستوفیان عظام در حالی که جبهه‌ای از ترمه و شال و کلاهی مخصوص متفتفا، داشت به حضور شاه صفت.^{۱۲}

در اوخر سال ۱۳۱۳ هـ . ق. که ناصرالدین شاه درگذشت و مظفرالدین شاه قاجار بر تخت سلطنت جلوس کرد، غلامحسین خان، کتاب معروف ماجرا البر صحیح مع پیش عباس اثر محمد دیاب اثیلیدی مصری را در دست ترجمه داشت. این کتاب تاریخ عمومی اسلام است که در ۱۱۰۰ هـ . ق. به رشته تحریر درآمده بود. با قوع مرگ ناصرالدین شاه، غلامحسین خان این ویداد و تاجگذاری مظفرالدین میرزا را در دیباچه کتاب خود گنجاند.^{۱۱}

سپس در ۱۳۶۴ ه . ق. از طرف مظفرالدین شاه
مامور ثبت و ضبط وقایع سلطنتی، تاریخ دولتی و
نفیر و تعیین وزراء و حکام عهد مظفری شد که
می‌بایستی آن را هرساله در جلدی به حضور همایونی

بود، وی این اثر را بدو تقدیم کرد و رکن الدوله آن را
رکن الاسفار نامید.^۵ این محمد تقی میرزا زاده رکن الدوله
پسرادر ناصرالدین شاه بود که در ۱۲۶۲ هـ ق. متولد شده
و در ۱۳۱۸ هـ ق. درگذشت و اعتمادالسلطنه در روزنامه
خطاطران خود وی را چنین توصیف می‌کند:
«خلقاً بسیار زشت است. عظیم الجثة به حدی است
که شاهزاده را از ترکیب انسانی خارج کرده است، صورت
هم بسیار قبح است. ابروهای درش پرموده، سبلین کلفت
و سیاه، چشم از اندازه خارج، دماغ گنله بی قاعده».^۶
«غلامحسین خان در همین سال ۱۳۰۱ هـ ق.
سفرنامه سحر ساحری و سفر ناصری را که حاوی
باداداشت هایی روزانه از سفر ناصرالدین شاه فاجرا به
منطقه کلاردشت و طالقان از ۸ ربیع الاول ۱۳۰۱ هـ ق.
و برگشت از سفر عتیات به تهران تا شنبه ۱۵ ذی قعده
۱۳۰۱ هـ ق. همراه نامه هایی از خودش خطاب به
بیگران تالیف کرده».^۷

«ظفرنامه عضدی از دیگر تالیفات اوست که در همین ایام نوشته و آن حاوی گزارش سفر وی به همراه عضدالدوله به خراسان از آخر ذی حجه ۱۳۰۱ تا ۲۰ جمادی الثاني ۱۳۰۲ هـ. ق. است که آن آگاهی سودمندی از آستان قدس و موقوفات آن و فرمانها و کتابخانه آنجا دربردارد». *

اما غلامحسین خان در صفر ۱۳۰۴ هـ. ق. در ملازمت علی نقی میرزا رکن‌الدوله (حکمران قم و ساوه و زرند) در سمت بیشکاری وی به قم رفت و مدت هفده ماه در این شهر اقامت گزید. چون در دستگاه حکومتی بود از روی کتابچه جزو جمع و استفسار از بعضی آگاهان و رفتن به بلوکات رساله‌ای به نام کتابچه

آقای سید غنی افتخاری در شماره ۲۷ کتاب ماه تاریخ و جغرافیا مطلبین درباره نسخه خطی سحر ساحری و سفر ناصری مرقوم فرموده و به تناسب موضوع شرح نیز در باب مؤلف آن قلمی داشته‌اند. اما این شرح بسیار مختصر است و به نظر می‌رسد که اطلاع کافی درین مورد حاصل ننموده‌اند. این که خود ایشان تصویری کرده‌اند «درباره کاتب به غیر از آنچه خود در گزارش این سفرنامه آورده مطلب دیگری نمی‌دانیم». اینک برای گفتار بیشتر ایشان و یاد خیری از یکی از دانشمندان و نویسنده‌گان پرمایه و پرکار عصر قاجاری به شرح حال نویسنده کتاب سحر ساحری و سفر ناصری یعنی غلامحسین خان افضل الملک شیرازی الاصل می‌پردازیم.

غلامحسین خان افضلالملک پسر مهدی خان پسر علی خان شیرازی زندی است که نسب به کریم خان زند می‌رساند و مادرش از نوادگان دختری سیدحسن کاشانی^۱ بود. وی از مورخین، منشیان، مترجمین و ادبیان صاحب اثر دوره قاجار و از اعضای دارالتالیف ناصری بود که در ۲۵ محرم ۱۲۷۹ ه. ق. دیده به جهان گشود.^۲ وی را همچه جا «گرامانی» نوشته‌اند. اما بنا به قول فرزندش غلامرضا زندی اصلاً شیرازی بوده ولی در کرمان متولد شده‌است.^۳

غلامحسین خان با تحصیل علوم مختلف زمان خود مانند انشاء، حساب، فقه و اصول و حکمت و فلسفه و تاریخ قدیم و جدید ایران و تفسیر عروض و قافیه توائنسی به پایگاهی درخور دست یابد و پس از اتمام تحصیلات به خدمت دولت وارد شود و به اصطلاح در سلک نوکری باب منسلک درآید و «مدتی حاکم رادکان و چنانار و پنج طایفه اکراد نزدیک قوچان و سه طایفه رشوانل، پهلوانل، پروانل شود و سپس سمت تحولیداری جنس دیوانی خراسان یابد. چندی هم حکومت خاف و تربیت حیدریه و پیشکاری مالیات سبزوار و صنعتی مالیات قوچان بدو تفویض شود و بعد مدتی سمت ریاست دارالاإنشاء و دفتر خراسان یافته و چندی هم سمت پیشکار مالیات قم و سامه و نند یابد.

غلامحسین خان در ۱۲۰۱ هـ. ق. از طرف دولت به معاونت وزارت مازندران رسید. در این هنگام بود که اوضاع جنگل‌آبی و تاریخی تمام مازندران را به رشته تحریر درآورد و چون حاکم وقت مازندران محمد تقی میرزا رکن‌الدوله پسر چهارم محمد شاه قاجار



و قوع یافته است والا در دوره سلطنت شاهنشاه شهید سعید، چنین قرضی نبود و من نمی‌دانم که این بول را برای چه مصرف قرض کرده‌اند، تا شرح آن را بنگارم. فضول هم نیستم که تحقیق درین خصوص کنم، به جعل و جهل می‌توانم احداث قولی کنم، لیکن من اهل جعل نیستم... سپس ادامه می‌دهد، خداها ما را دیگر ذلیل فرنگیان دنی الطبع پست فطرت نفرما که ظاهراً عادل بوده و اسباب آسایش فراهم می‌آورند و باطنًا هزارگونه تخریب دارند.»^{۲۰}

همچنین در انتقاد از تمدن و فرهنگ غرب و مقایسه با فرهنگ خودی می‌نویسد: «اعلی اروپ جز محاسن درک مقولات ندارند و اسم آن را موهومات می‌گذارند. غالباً فرنگیان منکر مقولات و معانی هستند.»^{۲۱}

با حکومت یافتن علی نقی میرزا رکن‌الدوله پسر محمد تقی میرزا در خراسان (۱۳۲۱ هـ. ق)، غلام‌حسین خان سمت ریاست دفتر و منشی باشی گردی وی یافت، و چون علی نقی میرزا به حکومت کرمان رسید (۱۳۲۲ هـ. ق) همراه وی بدانجا رفت و سفرنامه خراسان و کرمان را به رشتہ تحریر درآورد.^{۲۲} که در آن پیرامون اوضاع جغرافیایی، شرح حال رجال و صورت مالیات خراسان و کرمان مطالubi مندرج است. چون علی نقی میرزا مرتبه دوم به ایالت خراسان و سیستان منصب شد وی به ریاست دارالانشاء ایالتی انتخاب شد و به صدور احکام و ارقام تحریرات دولتی و ایالتی پرداخت و سرانجام ظاهراً بعد از مشروطیت به معاونت حکومت مازندران رسید که ماهی صد و پنجاه تومان مقری دریافت کرد. بعد به تهران احضار شد و از آن پس دیگر به کارهای دیوانی اشتغال نورزید و ایام زندگانی را به مطالعه کتب سیر و تواریخ و دواوین شعرای باستان از کسر نمایند.^{۲۳}

ظاهراً برای غلام‌حسین خان افضل‌الملک سفری هم به کربلا نوشته‌اند که در آنجا از محضر اساتید برگسته شعر عرب چون محمد سعید عرب بهره جسته که استاد قصیده‌ای در مدح غلام‌حسین خان سروده و من شود.^{۲۴}

غلام‌حسین خان در افضل‌التواریخ مطالب انتقادی خود را گاه به صراحة و بعضًا به صورت کنایه و شیوه طنزگون بیان داشته است، به طور مثال درباره استقراض خارجی می‌نویسد:

«این قرض در سلطنت این شاهنشاه عادل باذل

غلام‌حسین خان افضل‌الملک، پسر مهدی خان پسر علی خان شیرازی زندی است که نسب به کریم خان زند می‌رساند و مادرش از نوادگان دختری سید‌حسین کاشانی بود. او از مورخین، منشیان، مترجمین و ادبیان صاحب اثر دوره قاجار و از اعضای دارالتألیف ناصری بود که در ۲۵ محرم ۱۲۷۹ هـ. ق.

دیده به جان گشود اطلاعاتی به خواننده عرضه می‌دارد. غلام‌حسین خان افضل‌الملک در این اثر خود باد می‌کند که برخلاف سایر مورخین راه دروغگویی و تملق و اغراق در توصیف و شرح مطالب نیموده است و صرفًا حقیقت مطلب را بیان کرده است تا آن جا که می‌نویسد: «در تمجید این شاه کرده است تا آن جا که می‌نویسد: «در تمجید این سلطان را یوماً فی یوماً، در سنّة ۱۳۱۴ مدون ساخته...»

میرزا علی اصغرخان اتابک تقدیم کند. وی خود در این باره چنین می‌نویسد:

«چون نوبت شهریاری ایران به مظفرالدین شاه رسید، به یادگار ظهور و جلوس این شهریار در کمال عجله شطري از کتاب اعلام‌الناس را که در شرح حال و اتفاقات زمان خلفاً و دوران است و به زبان عربی تلفیق شده است، ترجمه کرده، حکایات خوب و روایات مرغوب آن را، بدون تکلف انشاء‌پردازی و تأسف قافیه‌سازی، به زبان پارسی درآورده، تقدیم داشتم و چون ترجمه آن در جلوس این شهریار واقع شد. لهذا این کتاب را «جلوس مظفر» موسوم ساختم. در آخر سنه ۱۳۱۳ هـ. ق. و ابتدای ۱۳۱۴ هـ. ق. در مقدمه ترجمه این کتاب، بعضی از عطفات‌ها و عدالت‌های این پادشاه را نسبت به رعایا نگاشته، باقی آثار و ماثر سلطانی را یوماً فی یوماً، در سنّة ۱۳۱۴ مدون ساخته...»

چون تاریخ جلوس مظفر را نگاشته و ضمیمه ترجمه اعلام‌الناس نموده، به خاکپای مبارک تقدیم داشتم، امر مقرر شد که همه ساله شرح وقایع سلطنتی و کارهای عمدۀ دولتی را بنگارد و کتابی به حضور مبارک تقدیم دارد.»^{۲۵}

بدین ترتیب وی تاریخ جلوس مظفرالدین شاه را تا چهار سال بعد از آن تاریخ ۱۳۱۷ هـ. ق. به رشته تحریر درآورد که همان کتاب معروف افضل‌التواریخ است که یکی از منابع مهم عصر مظفری به شمار می‌رود.^{۲۶} غلام‌حسین خان در باب مواجی که از بابت نوشتن این اثر دریافت داشته است می‌نویسد:

«لهذا به افتخار این بنده نگارنده دستخط مبارک همایونی خطاب به آقامیرزا علی اصغرخان [امین‌السلطان] صدر اعظم شرف صدور یافت که تعیین لقبی از برای این فدوی کرده، فرمان صادر شود، و نیز اضافه مواجی مرحمت گردد که از برای مخارج این کتاب فدوی باشد. باری دویست و نود تومان اضافه مواجی، به فدوی مرحمت شد و نیز خود بندگان حضرت صدارت عظیماً لقب بنده را «افضل‌الملک» فرمود

۱۳۱۶ هـ. ق.]

غلام‌حسین خان در این کتاب علاوه بر شرح جلوس مظفرالدین شاه، راجع به افرادی که به حکومت ولایات یا وزارت و پیشکاری ایالات، مباشری ادارات و بیویات دولتی، اعطای لقب یا امتیازاتی نایل شده‌اند و یا افراد معروفی که در آن هنگام وفات یافته‌ند و...



**غلامحسین خان... رساله‌ای به نام
کتابچه تفصیل و حالات دارالایمان قم
در ۱۳۱۵ هـ. ق. تدوین و به منظور
استفاده در یکی از کتاب‌های جغرافیا
حضور اعتمادالسلطنه،
وزیر دارالتالیفات تقدیم کرد.
غلامحسین خان این کتاب را
به نام سفرنامه قم یا تاریخ و
جغرافیای قم... نوشت**

المعنی، صدرالتواریخ یا به عبارت دیگر تاریخ صدور قاجاریه، قران السعاده یا قران السعادتین، افضل التفاسیر و نیز دو مجموعه یادداشت‌های تاریخی، مشتمل بر یادداشت‌ها، سوادنامه‌ها و احکام مختلف است^{۲۰} که به نظر می‌آید منظور از یادداشت‌ها همان مجموعه معروف کراسه‌المعنی است که در مدت چهارده سالی که در دارالتالیفات دولتی و دارالترجمه ریاست و ناظمی داشته به مرور ایام جمع‌آوری و به خط کاتب و منشی دارالتالیفات و خطوط و معارف و غیرهم و خط وی که آن مجموعه را کراسه‌المعنی نامیده است.

لازم به ذکر است صدرالتواریخ را در شرح حال دوازده نفر صدراعظم سلاطین قاجاریه به اسم محمدحسن خان اعتمادالسلطنه وزیر دارالتألیف ناصری نوشته است.^{۲۱}

«غلامحسین خان افضل‌الملک نه تنها مترجم، تاریخ‌نویس و ناقد سیاست و اجتماع بود بلکه اهل شعر نیز بود و «المعنی» تخلص می‌کرد.^{۲۲} وی قصیده‌ای در مدح حضرت فاطمه (ع) سروده و به مجلس جشن و ضیافت منیرالسلطنه مادر کامران میرزا پسر ناصرالدین شاه فرستاده بود. وی در خلال ایات این قصیده به ضیافت و دعوت منیرالسلطنه اشاره کرده و وی را ستوده است.^{۲۳} و قصیده دیگر در تهییت میلاد امام زمان و مدح محمدتقی میرزا رکن‌الدوله است با این مطلع:

شب گذشته بتی در لیا و سیمین تن
نمود از رخ خود کلبه مرا گلشن
بجلوه طلعت او مهر و ماه را آفت
بغمزه نرگس او دین و عقل را رهن^{۲۴}

می‌توان گفت غلامحسین خان افضل‌الملک در نقد ادبی نیز دستی تووانا داشت و گواه این مدعای انتقاد وی بر کتاب الفدیل و نقد اشعار عربی آقای میرزا محمد رفیع طباطبائی نظام‌العلماء تبریزی است^{۲۵}.

سرانجام دفتر زندگانی غلامحسین خان افضل‌الملک، این مترجم، تاریخ‌نویس و ادیب عصر قاجار در ۲۳ محرم ۱۳۴۸ هـ. ق. در تهران بسته شد.^{۲۶}

سرانجام چهارمین على نقی میرزا رکن‌الدوله است که در کتاب شرح حال رجال بامداد، ج. ۳، آقای بامداد او را رکن‌الدوله ثانی خطاب می‌کند در حالی که او چهارمین نفری است که ملقب به رکن‌الدوله شده است.

۹- افضل‌الملک، تاریخ و جغرافیای قم، ص ۲، لازم به ذکر است در فهرستواره مژوی، ج. ۱، ص ۱۱۷ آمده است: «افضل‌الملک این سفرنامه را هنگام پیشکاری حکومت قم برای محمد تقی میرزا رکن‌الدوله نوشته است. ظاهرآ چون اعتمادالسلطنه درصد تهیه جغرافیای محلی از ایران تحقیق نام «مرأة البلدان» بوده افضل‌الملک این کتاب را که راجع به تاریخ و جغرافیای قم است نوشته و بدو داده است. ناید هم اعتمادالسلطنه خود از او درخواست تهیه چنین کتابی را کرده است.

۱۰- افضل‌الملک، تاریخ و جغرافیای قم، ص ۶.

۱۱- همان، ص ۱۰۹.

۱۲- همان، ص ۱۱.

۱۳- مژوی، همان، ص ۵۹۷.

۱۴- افضل‌الملک، افضل‌التألیف، ص ۵، رجوع کنید به روزنامه ایران، ج ۵، ص ۹۱۲، انتشارات کتابخانه ملی، ج اول، ۱۳۷۸

۱۵- همان، ص ۱۴.

۱۶- همان، ص ۲۶، ۲۵ و نیز رجوع کنید به روزنامه ایران، ج ۵، ص ۹۴۷، ش ۱۳۱۶، ش ۱۳۷۶، ص ۳۸۱۰.

۱۷- همان، ص ۱۳۴، ۱۴۰، ۲۹۳، ۲۳۰، ۱۴۱ و نیز نگاه کنید به ص ۱۷.

۱۸- رجوع کنید به مصاحبی نائینی (عبرت)، همان، ص ۸۷.

۱۹- افضل‌الملک، تاریخ و جغرافیای قم، ص ۱۰.

۲۰- افضل‌الملک، افضل‌التألیف، ص ۹۸.

۲۱- همان، ص ۲۱.

۲۲- بامداد، همان، ص ۴۹۸، ۴۹۹ و نیز نگاه کنید به ایران‌فارسیان، ج ۱، انتشارات انجمن آثار و مفاخر فرهنگی، ج اول، ۱۳۷۷، ص ۲۷۷ و نیز ر، ک تذکره شاعران کرمان تالیف دکتر حسین بهزادی، اندوه‌گردی، انتشارات هیرمند، ج اول، ۱۳۷۰، ص ۳۴ و مژوی، همان، ص ۱۰۶.

۲۳- افضل‌الملک، تاریخ و جغرافیای قم، ص ۱۳ و نیز رجوع کنید به مصاحبی نائینی (عبرت)، همان، ص ۸۷.

۲۴- همان، ص ۱۶ و مصاحبی نائینی، همان، ص ۹۰، ۸۹.

۲۵- افضل‌التألیف، ص ۴۵۲.

۲۶- مصاحبی نائینی، همان، ص ۹۱.

۲۷- همان، ص ۸۷، ۹۸.

۲۸- همان، ص ۹۸.

۲۹- همان، ص ۱۰۱.

۳۰- افضل‌التألیف، ص ۴۲۷ تا ۴۲۵.

۳۱- مصاحبی نائینی، همان، ص ۹۴ و نگاه کنید به افضل‌الملک، تاریخ و جغرافیای قم، ص ۱۶.

۱- مصاحبی نائینی، محمدعلی (متخلص به عبرت)، تذکرة مدينة الادب، تهران کتابخانه موزه و مرکز اسناد مجلس شورای ملی، ج اول، ۱۳۷۶، ج اول، ص ۸۶.

۲- به نظر می‌رسد همان مولانا گاشن کاشن آملی معروف صاحب هفت بند باشد که در مجلس‌المؤمنین ج ۲ تالیف علامه قاضی نورالله شوستری، انتشارات کتابخانه اسلامی، ج اول، ۱۳۷۵ هـ. ق. ص ۲۶۴ دکش به تفصیل آمده است.

۳- افضل‌الملک، غلامحسین، افضل‌التألیف، به کوشش منصوره انجادی و سیروس مددونیان، انتشارات نشر تاریخ ایران، ج اول، ص ۲۱.

۴- افضل‌الملک، غلامحسین، تاریخ و جغرافیای قم، به اهتمام حسین مدرس طباطبائی، انتشارات وحدت، ۱۳۹۶ هـ. ق، ج اول، ص ۱۴.

۵- همان، ص ۸.

۶- مژوی، احمد، فهرستواره کتابهای فارسی، ج اول، انتشارات انجمن آثار و مفاخر فرهنگی، ج اول، ۱۳۷۴، ص ۷۹. بیشتر نگاه کنید به تاریخ و جغرافیای قم تالیف افضل‌الملک ع ر اعتمادالسلطنه، محمدحسن خان، روزنامه خاطرات، به کوشش ایرج افشار، امیرکبیر، ج ۱۳۷۷، ۴، ۱۳۷۱، ص ۱۳۱ و نیز نگاه کنید به به بامداد، مهدی، شرح حال رجال ایران، ج ۳، زوار، ج ۴، ص ۳۱۹، ۳۲۱.

۷- مژوی، همان، ص ۱۳۳.

۸- همان، ص ۱۴۲، لازم به ذکر است که عضدالدولای که اینجا عنوان گردیده ظاهرآ باید همان نویسنده تاریخ عضدی سلطان احمد میرزا باشد و هم از این‌رو جون در زمان ساقی الذکر محمد تقی میرزا رکن‌الدوله ولایت خراسان را در دمه داشتند صحیح تر است که همراه کتاب مولف رکن‌الدوله باشد و نه عضدالدوله. او لین رکن‌الدوله در دوره قاجار اعلی نقی میرزا پسر هشتم فتحعلی شاه است. دومنین آنها اور دیگر میرزا رکن‌الدوله پسر عباس میرزا ای نایب السلطنه، سومین محمد تقی میرزا پسر محمدشاه و